

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	7
VERA AHAMER	
„Solonewitsch, übersetzen!“ Memoiren der „Genossin Dolmetscherin“ Tamara Solonevič.....	17
URSULA GROSS-DINTER	
Dolce Vita am Rand des Abgrunds. Eugen Dollmann – SS-Verbindungsoffizier, Salonlöwe und Dolmetscher der Diktatoren.....	35
MICHAELA MONTAG	
Hans Jacob. Ein Dolmetscher als Kind seiner Zeit.....	59
PEKKA KUJAMÄKI	
„In der Mitte wirst du am sichersten gehen“. Erich Sommer: <i>Das Memorandum. Wie der Sowjetunion der Krieg erklärt wurde</i>	77
KLAUS KAINDL	
Dolmetschen als Dienst am Leben. Die autobiographischen Texte der Hiltgunt von Zassenhaus	97
DÖRTE ANDRES	
„Freiwillig zwangsverpflichtet“. Persönliche Erinnerungen von Eleonore Helbach, Dolmetscherin in den Mülheimer Zwangsarbeiterlagern	115
MARGARITA SINGER	
Elena Rževskaja – Aufzeichnungen einer Militärdolmetscherin. Die Frau, die den Mythos um Hitlers Tod enthüllte	133
INGRID KURZ	
Mit Anfang 20 als Dolmetscherin dabei – Richard W. Sonnenfeldt und Siegfried Ramler im Justizpalast in Nürnberg 1945.....	153

MARÍA MANUELA FERNÁNDEZ SÁNCHEZ	
Faithful Echo 'in his way': Robert B. Ekvall's memoirs.....	171
MIRA KADRIĆ	
Dichter, Diplomat, Dolmetscher: <i>Titos Dolmetscher. Als Literat am</i> <i>Pulsschlag der Politik</i> von Ivan Ivanji	193
ULRICH KAUTZ	
Ach, wie schade! Wie eine Dolmetscher-Karriere im Keim erstickt wurde. Die Autobiographie <i>Ach, was für ein Leben! – Schicksal eines chinesischen</i> <i>Intellektuellen</i> von Zhou Chun.....	213
HILDEGARD VERMEIREN	
Paul Schmidt's account of his "automatic arrest" in <i>Der Statist auf der</i> <i>Galerie 1945-1950</i>	235
JESÚS BAIGORRI-JALÓN	
Autobiography or history? Ji Chaozhu, an interpreter in Mao's China	253